

telefono  
fax

Via A. Maspoli, c/O OSC  
++41 91 46 88 51  
++41 91 46 60 05

Repubblica e Cantone Ticino  
Dipartimento delle opere sociali  
Divisione della salute pubblica

Funzionario  
incaricato

Ufficio del farmacista cantonale  
6850 Mendrisio

telefono

Alle Farmacie  
del Cantone Ticino

Mendrisio, 3 ottobre 1994

Ns. riferimento PL/mc Vs. riferimento

**Farmacopea Elvetica VII: set di reattivi per i test  
d'identità delle materie medicinali.**

Gentili colleghe, Egregi colleghi,

conformemente a quanto previsto dalla farmacopea e dalle legislazioni sanitarie cantonali, il Farmacista è tenuto a verificare la conformità delle materie medicinali utilizzate tramite dei test analitici. I reattivi contemplati a tal riguardo dalla farmacopea essendo numerosi, la Società svizzera di farmacia, quella dei farmacisti cantonali e il laboratorio federale della farmacopea, hanno formato un'apposita commissione per mettere a punto una lista di quelli indispensabili per **l'identità degli ioni e dei gruppi funzionali delle materie più correnti.**

È infatti ammesso che un farmacista, allorquando si approvvigiona di materie accompagnate da un certificato del fornitore, **possa limitarsi ai soli test d'identità, ivi compresi quelli organolettici.** Se si approvvigiona, per contro, di materie non certificate, è tenuto ad eseguire i controlli qualitativi e quantitativi prescritti dalla farmacopea. La SSF ha tra l'altro perfezionato un accordo con la ditta Hänseler per la certificazione della merce fornita alle farmacie svizzere in imballaggi originali.

Vi trasmettiamo a tal proposito la circolare n. 5/94 della SSF relativa a questa problematica. Attiriamo la vostra attenzione sui seguenti punti:

- i reattivi d'identità sono classificati in due gruppi denominati MODULO 1 e MODULO 2. Sono riportati a pagina 468 e 469 del Manuale pratico del Farmacista svizzero Ed. 1994. Si tratta, in totale, di 79 reattivi.
- al fine di evitare spese eccessive e l'acquisto di reattivi che già fanno parte delle materie normalmente in dotazione alle nostre farmacie (esempio: ammoniaca, alcool etilico), la SSF ha trovato un accordo con un collega della Svizzera francese, signor M.A. Gallopin, della Pharmacie de Meyrin. **Presso quest'ultimo possono essere comandati i restanti reattivi, quelli cioè indispensabili (unitamente ai solventi già in vostra dotazione) per le suddette determinazioni d'identità. Si tratta di 43 sostanze già confezionate. Il costo del set, unitamente ad una campionatura di etichette, ammonta a Fr. 285.--.** Vi si allega al riguardo il relativo bollettino di comanda per la Pharmacie de Meyrin. Termine di consegna: circa 6 settimane.
- I colleghi che desiderano approvvigionarsi di questi reattivi (modulo 1 e modulo 2) presso altri fornitori (es.: Fluka, Hänseler) possono richiedere alla Farmacia cantonale la relativa documentazione.
- **Non viene richiesto** (e non è compreso nel set della farmacia di Meyrin) **il tetracloruro di carbonio (CCl<sub>4</sub>)**, reattivo per contro previsto dal citato Manuale.

**Vi raccomandiamo di procurare il set suddetto presso la farmacia di Meyrin entro il 31 dicembre 1994.**

Contemporaneamente vi rammentiamo che:

- non è obbligatorio acquisire il set di reattivi oggetto del presente scritto. **Obbligatorio è per contro l'esame d'identità delle materie nei termini sopraindicati.** In effetti un farmacista può organizzarsi per questi controlli acquisendo apparecchiature analitiche tali da rendere superfluo l'acquisto di vari reattivi (HPLC, apparecchio per pt. fusione automatico, ecc.): **il set viene quindi raccomandato in quanto costituisce la soluzione più semplice per far fronte alle esigenze prescritte.**
- l'OFCT ha già messo a disposizione del laboratorio di Trevano un set completo.
- i farmacisti che preparano nella propria officina delle specialità da banco sono tenuti a dei controlli più approfonditi circa le materie utilizzate per questo genere

di preparazioni; lo stesso dicasi per la relativa documentazione di fabbricazione.

- la trascrizione dell'avvenuto test d'identità va effettuata in modo da potervi giustificare di fronte a possibili contestazioni da parte di terzi. Si allega al riguardo il formulario già distribuito alle nostre farmacie alcuni anni or sono. Tale documentazione va conservata per cinque anni.

I sottoscritti sono coscienti che l'attuale situazione economica non è la più favorevole per delle spese di materiali ed attrezzature. Ci sono note al riguardo le difficoltà sorte con la limitazione dei prodotti presi a carico dall'assicurazione malattia; inoltre la diminuzione degli acquisti da parte di cittadini stranieri. Ciò malgrado abbiamo ritenuto indispensabile richiamare la vostra attenzione circa le prescrizioni relative all'identità delle materie ed alle relative raccomandazioni della SSF.

Da ultimo vi ricordiamo che molti test d'identità possono essere fatti organoletticamente. Questi test, analogamente agli altri, vanno pure registrati. Il citato Manuale riporta tra l'altro da pagina 425 a 467 questo genere di test rapidi.

Ci teniamo a vostra disposizione per ulteriori ragguagli e vi trasmettiamo, Gentili colleghe, Egregi colleghi, i nostri migliori saluti.

Il Presidente dell'OFCT

Il Farmacista cantonale

Mario Tanzi

Pierfranco Livio

Allegati: - circolare n.5/94 della SSF;  
- bollettino di comanda di reattivi presso la Pharmacie de Meyrin;  
- formulario per la trascrizione dei test d'identità.

C.p.c.: - Monsieur M.A. Gallopin, c/o Pharmacie de Meyrin, Case postale 205, 1217 Meyrin;  
- Dr. Giordano Kauffmann, Medico cantonale, Viale Officina 3, 6500 Bellinzona;  
- Sezione sanitaria, Via Orico 5, 6500 Bellinzona.



Circulaire n°5/94

A tous les pharmaciens  
d'officine

Liebefeld, mai 1994/SB

**Set de réactifs pour l'identification des matières premières**

Chers confrères,

Nous sommes heureux de pouvoir vous proposer le nouveau set de réactifs réclamé depuis longtemps par de nombreux membres. La lacune créée par le retrait du set Siegfried doit être comblée. Les pharmaciens cantonaux exigent depuis longtemps la présence dans chaque officine d'un set de réactifs permettant l'examen de la qualité et l'identification des substances qui sont utilisées en récepture et en défecture. Lorsque le pharmacien achète des substances accompagnées d'un certificat chez des fournisseurs qui ont signé une convention sur les certificats, il peut alors renoncer au contrôle de qualité à l'entrée de la substance : le fournisseur s'en porte en effet garant et il est juridiquement responsable. Le pharmacien est cependant tenu de contrôler l'identité de la substance reçue, car en cas d'erreur de remplissage, juridiquement, c'est lui qui doit se justifier et non le fournisseur. Cela oblige les pharmaciens à avoir en stock le matériel et les réactifs nécessaires au moins au contrôle de l'identité des produits.

**Composition du set de réactifs**

Le nouveau set de réactifs sert à exécuter ces contrôles d'identité. Il a été établi sur la base des considérations suivantes :

- il contient toutes les substances de base et réactifs nécessaires pour les réactions d'identité des ions et des groupes fonctionnels selon la Ph. Helv. VII (cf chapitre V.3.1.1.) (= module 1 du "Manuel pratique du pharmacien suisse", p. 468).

- Il renferme en outre toutes les substances de base et réactifs dont on a besoin pour effectuer les méthodes de screening décrites dans le "Manuel pratique du pharmacien suisse" (p. 425-467) (= module 2 du "Manuel pratique du pharmacien suisse", p. 469).
- Le set de réactifs a été élaboré en accord avec le groupe de travail "Analyses" de la SSPAH (=Société suisse des pharmaciens de l'administration et des hôpitaux) et est instamment recommandé par les pharmaciens cantonaux comme équipement minimum des pharmacies. Il doit servir de base pour les analyses en officine.

### **Objectifs**

En établissant ce set de réactifs et son mode de vente, nous espérons que chaque pharmacie s'équipe des réactifs nécessaires à l'analyse de base (= contrôle obligatoire de l'identité des substances reçues). Le prix du set de réactifs doit être aussi avantageux que possible. Le matériel de conditionnement doit être résistant et les fermetures hermétiques. On doit pouvoir commander par la suite chacun des réactifs séparément en cas de besoin.

### **Possibilités d'approvisionnement**

Monsieur André Gallopin, pharmacien d'officine à Meyrin et membre de la SSPh s'est aimablement proposé pour acheter en gros des substances de base et les réactifs, de les tenir en stock et de les conditionner dans des récipients appropriés et en quantités raisonnables pour les pharmacies. Il les livrera sur commande à un prix avantageux (sans but lucratif). Les réactifs épuisés pourront être recommandés séparément par la suite. La livraison du set complet de réactifs sera effectuée selon le nombre de commandes, au plus tard à la fin du printemps 1994. Les commandes supplémentaires seront livrées à chaque fois dans un délai de 2 semaines (des livraisons rapides ne sont pas prévues).

### **Offre**

Le set de réactifs mentionné dans le "Manuel pratique du pharmacien suisse" (modules 1 et 2) contient en tout 79 substances. Beaucoup d'entre

elles se trouvent déjà dans chaque pharmacie, c'est pourquoi nous vous soumettons l'offre suivante :

Un set de réactifs, composé de :

- 43 substances de base dans un conditionnement approprié 270.-
- un jeu complet d'étiquettes (=79 étiquettes) 15.-

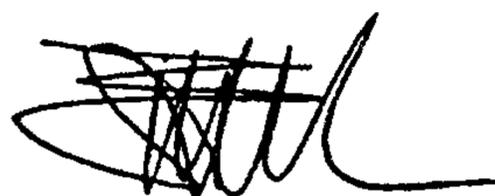
Total : 285.-

Sur demande, on peut commander des récipients vides supplémentaires pour le remplissage et le stockage de ces réactifs. Des étiquettes seront jointes à la livraison. Monsieur Gallopin propose la variante décrite ci-dessus à un prix très avantageux de 285 francs. Bien entendu, d'autres personnes peuvent également soumettre leurs offres pour des sets de réactifs auprès du groupe de travail "Analyses" de la SSPh.

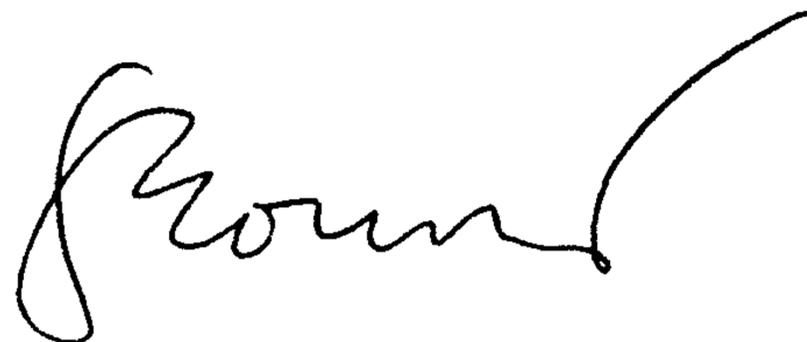
Nous espérons que ce set de réactifs et les méthodes de screening publiées dans le "Manuel pratique du pharmacien suisse 1994" contribueront à faciliter les contrôles d'identité obligatoires à la réception des substances, et nous sommes heureux de répondre par cette action à un besoin exprimé par beaucoup de nos membres.

Cordiales salutations

SOCIETE SUISSE DE PHARMACIE



PD Dr Marcel Mesnil  
Secrétaire général  
Président du groupe de  
travail "Analyses"



Dr Stefan Borner  
Chef a.i. du département  
"Science & formation"

## **Remarque**

Dans le "Manuel pratique du pharmacien suisse 1994", on utilise du tétrachlorure de carbone pour la mise en évidence de "Silica colloidalis anhydrica Ph. H. VII". En vue de protéger la couche d'ozone, différentes mesures s'imposent, dont la substitution du tétrachlorure de carbone par d'autres substances, lorsque c'est possible. Nous désirons montrer la voie et modifier comme suit l'examen chimique de "Silica colloidalis anhydrica Ph. H. VII".

*Mettre en suspension 0,1 g de substance dans 4 ml d'eau.*

*Ajouter 1 ml de NaOH 8,5%. La substance se dissout après avoir été chauffée assez longtemps.*

## **Annexes**

- Liste de réactifs et proposition d'approvisionnement
- Bulletin de commande de réactifs auprès de la **Pharmacie de Meyrin**

# Bulletin de commande de réactifs auprès de la Pharmacie de Meyrin

nom  
(timbre)

page 1

adresse

No code	désignation	quantité	prix
94 F06 D06	Ammonium (molybdate d')_Ammoniummolybdat_Ammonio molibdato	10 g	7,10 F
94 F07 D07	Ammonium (sulfate d')_Ammoniumsulfat_Ammonio solfato	25 g	5,10 F
94 F08 D08	Ammonium (vanadate d')_Ammoniumvanadat_Ammonio vanadato	5 g	5,20 F
94 F10 D09	Baryum (chlorure de)_Bariumchlorid_Bario cloruro	30 g	5,40 F
94 F11 D10	Baryum (hydroxyde de)_Bariumhydroxid_Bario idrossido	25 g	5,40 F
94 F13 D13	Brome (eau de)_Bromwasser_Acqua di Bromo	1 ampoule (2 tests)	(5,00 F)
94 F18 D16	Cobalt (nitrate de)_Cobalt(II)-nitrat_Cobalto nitrato	10 g	6,00 F
94 F19 D41	Cuivre en feuille et en fil_Kupferfolie, Kupferdraht_Rame	2 feuilles + 1 fil	7,00 F
94 F20 D17	Diphénylcarbazine_Diphenylcarbazine_Difenilcarbazine	5 g	7,80 F
94 F21 D73	Etain grenaille_Zinn_Stagno	20 g	9,00 F
94 F27 D24	Fuchsine_Fuchsin_Fucsina	2 g	5,80 F
94 F29 D26	Glyoxalhydroxyanile_Glyoxalbishydroxyanil_Gliossalidrossianile	2 g	7,00 F
94 F31 D27	Hydroxylamine (chlorhydrate d')_Hydroxylaminhydrochlorid (*)	10 g	6,00 F
94 F33 D42	Lanthane (nitrate de)_Lanthannitrat_Lantanio nitrato	10 g	8,00 F
94 F35 D60	Mercurique (chlorure)_Quecksilber(II)-chlorid_Mercurio(ico) cloruro	10 g	7,00 F
94 F37 D45	Méthoxyphénylacétique (acide)_Methoxyphenylelessigsäure_Acido metossifenilacet	1,35 g	(21,60 F)
94 F37D45-A	méthoxyphénylacétique R (réactif)_Methoxyphenylelessigsäure Reagens R	5ml	13,80 F
94 F38 D46	Naphtol, 2-,_2-Naphtol_Beta Naftolo	20 g	8,20 F
94 F40 D57	Nitrobenzène_Nitrobenzol_Nitrobenzene	25 ml	7,00 F
94 F41 D58	Oxalique (acide)_Oxalsäure_Acido ossalico	20 g	5,20 F
94 F42 D70	Papier indicateur universel_Universalindikatorpapier_Indicatore universale cartina	1 rouleau	9,70 F
94 F45 D12	Plomb (dioxyde de)_Blei (IV)-oxid_Piombo biossido	10 g	5,20 F
94 F47 D30	Potassium (carbonate de)_Kaliumcarbonat_Potassio carbonato	20 g	5,20 F
94 F48 D31	Potassium (chromate de)_Kaliumchromat_Potassio cromato	20 g	5,50 F
94 F49 D32	Potassium (dichromate de)_Kaliumdichromat_Potassio bicromato	30 g	6,50 F
94 F50 D34	Potassium (ferricyanure de)_Kaliumhexacyanoferrat (III)_Potassio ferricianuro	30 g	6,20 F
94 F51 D33	Potassium (ferrocyanure de)_Kaliumhexacyanoferrat (II)_Potassio ferrocianuro	30 g	5,40 F
94 F55 D35	Potassium (pyroantimoniate de)_Kaliumhexahydroxoantimonat (V)	5 g	5,80 F
94 F57 D40	Potassium (thiocyanate de)_Kaliumthiocyanat_Potassio tiocianato	10 g	5,20 F
94 F60 D49	Sodium (cobaltinitrite de)_Natriumhexanitrocobaltat(III)_Sodio cobaltinitrito	10 g	10,60 F
94 F61 D48	Sodium (fluorure de)_Natriumfluorid_Sodio fluoruro	10 g	4,90 F
94 F63 D51	Sodium (hypophosphite de)_Natriumhypophosphit_Sodio ipofosfito	50 g	7,50 F
94 F64 D53	Sodium (nitrite de)_Natriumnitrit_Sodio nitrito	20 g	5,30 F
94 F65 D54	Sodium (nitroprussiate de)_Natriumpentacyanonitrosylferrat_Sodio nitroprussiato	10 g	8,60 F

(\*) en commandant cette substance je m'engage à ne l'utiliser que comme réactif d'analyse pharmaceutique. (contrôle bénévole de la vente des précurseurs à la fabrication de produits illicites)

suite page 2 *transmettre les 2 pages par Fax à la Pharmacie de Meyrin: 022 785 13 86*

<input type="checkbox"/>	94 F67 D55	Sodium (sulfure de)_Natriumsulfid_Sodio solfuro	10 g	5,00 F
<input type="checkbox"/>	94 F68 D66	Sulfamique (acide)_Sulfaminsäure_Acido solfamico	30 g	7,00 F
<input type="checkbox"/>	94 F71 D67	Tétraméthylammonium (hydroxyde de) sol. 10%_Tetramethylammoniumhydroxyd-Lösung 10 %	(30 ml)	(6,70 F)
<input type="checkbox"/>	94 F72 D68	Thioacétamide_Thioacetamid_Tioacetamide	(5 g)	(8,90 F)
<input type="checkbox"/>	94 F72D68-A	Thioacétamide 4% solution - Lösung - soluzione	10 ml	7,00 F
<input type="checkbox"/>	94 F73 D69	Thiourée_Thiohamstoff_Tiourea	10 g	5,00 F
<input type="checkbox"/>	94M2-F1D1	Ammonium (thiocyanate d')_Ammoniumrhodanid_Ammonio tiocianato	5 g	4,70 F
<input type="checkbox"/>	94M2-F4D2	Chlorure de méthylène_Dichlormethan_Diclorometano	38 ml	5,40 F
<input type="checkbox"/>	94M2-F2D3	Diméthylaminobenzaldéhyde_Dimethylaminobenzaldehyd_Dimetilaminobenzaldei	5 g	7,00 F
<input type="checkbox"/>	94M2-F5D5	Magnesium en ruban_Magnesiastäbchen (-Band)_Magnesia, nastro di	3 g	7,50 F
<input type="checkbox"/>	94M2-F6D4	Papier Toumesol , rouge_Lackmuspapier, Rot_Tomasole cartina rossa	1 carnet	4,00 F
<input type="checkbox"/>		Etiquettes autocollantes de tous les réactifs- Selbstklebe Etiketten alle Reagenz	1 jeu	15,00 F

## Remarques:

Le prix du réactif 94 F13D13 est entre parenthèses, car il n'est pas indispensable

Le prix du réactif 94 F37D45 est entre parenthèses, car il fait double emploi si le réactif 94 F37D45-A est acheté

Le prix du réactif 94 F71D67 est entre parenthèses, car il fait double emploi si le réactif 94 F37D45-A est acheté

Le prix du réactif 94 F72D68 est entre parenthèses, car il fait double emploi si le réactif 94 F72D68-A est acheté

**Fourniture de flacons vides :**

_____	Flacon polyéthylène rectangulaire 50 ml	pièce	0,70 F	_____
_____	Flacon de verre (Type Fluka) 50 ml	pièce	2,00 F	_____
		total (indicatif)		_____

Les quantités et prix sont susceptibles d'être adaptés en tout temps, sans préavis.

Les frais de port ne sont pas inclus

Je commande les produits marqués d'une croix ou du nombre désiré, et m'engage à en payer le montant à réception de la facture.

**nom**  
**(timbre)**

**adresse**

**Lieu et date**

**Signature**

à renvoyer à la Pharmacie de Meyrin - M. A. Gallopin - case postale 205 - 1217 Meyrin  
ou transmettre les 2 pages par Fax à la Pharmacie de Meyrin: 022 785 13 86

